

Factory Girls



FACTORY GIRLS / Leslie T. Chang

From Village to City in a Changing China ★



[Factory Girls_下载链接1](#)

著者:[美] 张彤禾

出版者:Spiegel & Grau

出版时间:2008-10-7

装帧:Hardcover

isbn:9780385520171

An eye-opening and previously untold story, *Factory Girls* is the first look into the everyday lives of the migrant factory population in China.

China has 130 million migrant workers—the largest migration in human history. In *Factory Girls*, Leslie T. Chang, a former correspondent for the Wall Street Journal in Beijing, tells the story of these workers primarily through the lives of two young women, whom she follows over the course of three years as they attempt to rise from the assembly lines of Dongguan, an industrial city in China's Pearl River Delta.

As she tracks their lives, Chang paints a never-before-seen picture of migrant life—a world where nearly everyone is under thirty; where you can lose your boyfriend and your friends with the loss of a mobile phone; where a few computer or English lessons can catapult you into a completely different social class. Chang takes us inside a sneaker factory so large that it has its own hospital, movie theater, and fire department; to posh karaoke bars that are fronts for prostitution; to makeshift English classes where students shave their heads in monklike devotion and sit day after day in front of machines watching English words flash by; and back to a farming village for the Chinese New Year, revealing the poverty and idleness of rural life that drive young girls to leave home in the first place. Throughout this riveting portrait, Chang also interweaves the story of her own family's migrations, within China and to the West, providing historical and personal frames of reference for her investigation.

A book of global significance that provides new insight into China, *Factory Girls* demonstrates how the mass movement from rural villages to cities is remaking individual lives and transforming Chinese society, much as immigration to America's shores remade our own country a century ago.

作者介绍:

Leslie T. Chang lived in China for a decade as a correspondent for the Wall Street Journal. She is married to Peter Hessler, who also writes about China. She lives in Colorado.

目录: Pt. 1 The City

1 Going Out 3

2 The City 17

3 To Die Poor Is a Sin 44

4 The Talent Market 72

5 Factory Girls 98

6 The Stele with No Name 120

7 Square and Round 171

8 Eight-Minute Date 206

9 Assembly-Line English 246

Pt. 2 The Village

10 The Village 269

11 The Historian in My Family 303

12 The South China Mall 334

13 Love and Money 360

14 The Tomb of the Emperor 377

15 Perfect Health 388

Sources 409

• • • • • [\(收起\)](#)

[Factory Girls_下载链接1](#)

标签

中国纪实

社会学

中国

社会

纪实

女工

张彤禾

外文原版

评论

Peter Hessler（何伟）和Leslie Chang夫妇的四本书（何伟三部：River Town《江城》、Oracle Bones《甲骨文》、Country Driving《寻路中国》加上这本）全部读毕，质量皆属上乘。据悉夫妇二人即将前往埃及，继续奋斗在第三世界。

和Peter Hessler的笔调很相似，也是典型的《纽约客》风格，个人视角出发的松散叙事加上偶尔的议论点缀其间。豆瓣上多苛评，大都认为此书缺乏深度以及有太鲜明的西方视角，其实都是不了解这类写作的特性。这本不是揭露，也没想要解答什么，只是通过展现细腻的画面，以平等的姿态带领读者去细心体察一个不熟悉的世界。写当代中国的书很少关注底层百姓的生活，中文著作尤其少。本书的写作已是非常出色了。加上Leslie Chang本人也有着丰富的经历和曲折的思想历程，这使此书又多一层值得关注的地方。

跟country driving的peter hessler相比，这位作者似乎更缺乏同情心，对中国的现状更加厌恶？两人都试图把中国的情况做某种比方让西方（美国）读者更理解，不过两人选择的比喻undertone却是很不同。关于作者家庭的故事跟factory girls毫无关系，穿插的非常勉强。人物的故事不知道为什么不是从头讲到尾而是挑来跳去的。

详细真实的社会调查加上家族史，非常好看。具体的看到一个个农村出来的女孩子来到珠三角丛林面对每棵树后头都躲着肉食动物的环境如何生存，也切实的看到政府怎样大撒把，收了税不提供任何服务，也是中国特色吧

天涯水平。为什么从廉思的地摊文学《蚁族》到这种都能标记“社会学”。

Vivid and earnest, though not very deep. The two deleted chapters in the Chinese version really highlight the book.

用南周编辑@东方愚的话说：建议所有关注世界工厂话题的朋友们买本看看。作者Leslie T. Chang（张彤禾），是Peter Hessler（彼得海斯勒）的老婆，这两人的观察力和文笔都很赞呀。

最初是在《读库》还是九点上看过节选

感觉很奇怪，不太喜欢.....

应该把这个改编成电视剧，像当年的外来妹一样

冇读完。

角度切入是好的，也很有话题性。只不过一切都不痛不痒。

作者的祖父间接因朱令案最大犯罪嫌疑人孙维的爷爷孙越崎而死。孙家真是……呵呵呵呵

2012-04-03 到2013-01-01. 一开始觉得很无趣, 中间有一段写得真是漂亮, 后面又很无聊-
对于我这个中国人来说她写了太多常识了. 不过从另一个角度,
上学期学的讲美国梦的课然后假期看完这本讲中国的Immigrant workers的书非常合适.

没想到看完之后和那些打工女孩心有戚戚。

尽管作者一直试图避免先入为主的评价与论断，但那些颇引人警醒的段落里，常常蕴藏着一种简单直白的对比：个人主义的自我奋斗与集体主义的隐忍缄默。个人赞同作者将集体的沉默与遗忘视为中国历史无根摇摆的症结所在。个体生命的多姿在于其有血有肉的情感与丰富立体的性格，压抑个体之不同的文化是东莞工厂或奥威尔寓言式的吞噬。然而，如果说具有集体特性的文化本身就具有腐坏的性质我亦难苟同。无论是出于文化的根深蒂固还是思维惯性，我都不免从心底某个至深的角落惊诧——希望个体的生命能够为社会或集体有所贡献真的如此不可思议而值得同情吗？另一方面，读了英文版便不难理解大陆为何会以“和全书主要内容没太大关系”为由删节有关作者家族历史的章节，“恰到好处”的讽刺总是让试图在其间寻找光明的人哑口无言。

作者当时就住在我现在的住所附近……好奇妙的感觉。

又是一本我希望是我写的书。She reminds me that it takes patience, research and love to write a good book.

许多段落和句子有累赘之嫌，结构显得略混乱，几度读得不耐烦。事实不偏，但还是看得出角度的主观。中译本被删掉的有关她家族史的章节相当吸引人！几乎成为全书我最爱的部分。还是她老公写得好看些。

三星半。双线叙事相当好看，Chunming和作者祖父的日记都很有趣。很难得作者作为记者十分真诚，毫不故作姿态。主线张力是the pull of family and to go out and to make a new life，不过结尾的时候立场一下子太明确就不好玩儿啦。

[Factory Girls_ 下载链接1](#)

书评

时隔多年，为了写作《1968，撞击世界的年代》，马克科兰斯基翻阅了几乎所有1968年报刊。他做出结论：
公平是可能的，但真正的客观则是不可能的。1968年的美国媒体以客观自居，它只是没觉察出自己有多么主观。
此言不虚。在以标榜“客观真实”和“我只记录我看到听到的”为职业...

我至今都无法忘记2011年的某个早上9点不到在陕西南路地铁站里发生的情景。
那是一个上海最普通的上班早高峰，时间接近9点，人流紧张、拥挤地从车厢涌出赶往市中心写字楼。陕西南路地铁站台上一个20多岁的男性农民工坐在站台的地板上，背靠着一根柱子，身边放着一个硕大的三色...

上海，亮堂堂的民生美术馆，在数十款詹姆士·邦德电影海报的包围下，张彤禾被粉丝包围得死死的。她一直在忙于签名，为她的新书——《factory girls》简体中文版《打工女孩》签名。打工女孩，尽管不是叫打工妹，但其内里的偏见依然让我感到不舒服。我更喜欢繁体版的翻译《工厂女...

中文版序言里说“我了解生活在举目无亲的地方那种孤独漂泊的感觉；我亲身感受到人轻易就会消失不见。但我更理解那种全新开始生活的快乐和自由。”我纳闷了，美国中产阶级移民二代的无根感慨和中国乡下打工女孩们为了填饱肚子而漂泊到中国南方打工的辛酸经历是一回事么？作者甚...

这几天看的两本书，张彤和著“factory girls”以及吴飞著“浮生取义”，蓦然想来也有相似之处。两人都有中美两地的生活背景，两人都花了数年时间和当地人在一起，做了详实的观察，写作关于乡村人们的生活。张彤和写她的家族，出生望族的祖父，留学归来，工业报国。落到政治...

我因在东莞住过一段时间，每当别人问起这段经历来时，总会咧嘴坏笑，让我介绍介绍。我也咧嘴坏笑，说起偶耳听来的传闻：东莞每位出租车司机都与几家酒店或桑拿中心保持业务往来，载客消费一次，可兑换积分。积分可以兑成钱，也可以存够额度自己消费。对方往往追问然后呢？——...

leslie交叉叙述着东莞的生活以及她自己的家族史。两条主线里，她也交叉叙述着人生线的两头，关于东莞女工，是出走的家乡与容身的城市，而对于她自己的家族史，是从台湾美国延伸出去的那一头以及深植华北土地的另一头。在她记录东莞女工生活的过程中，她不断发现她们作为新时...

(吐槽：排名前几的差评全是在扯淡，评论的出发点完全背离了作者写作的出发点。)首先，必须承认这本书的局限性。书中的两个女孩绝对不能够代表整个务工群体，再有，能够同意让一个外国记者进入自己生活的打工女孩也绝对是个例。更多的人还是像作者最初在广场上遇到的那两个...

花了一个星期读完。老实说，最初买它，是因为写它的作者是何伟的老婆。何伟就是那个写了《江城》和《寻路中国》的家伙。在我有限的阅读经验中，像他那么认真，花大力气不停跟踪一个地方、采访的人不多。也是读他的书的时候，我想起了之前看过的《八月炮火》、《史迪威与美国在...

1) 潘毅、丁燕、张彤禾分别是社会学家、作家以及记者，从她们的写作中可以看到职业惯性对观察点的不同。潘毅更擅长透过一些侧面和细节总结理论，丁燕会讲语言较美的故事，张彤禾喜欢根据个人轨迹分析社会状态。她们三人的解读各有所长，都是很好的了解女工群体的资料。2) 潘...

书里的三个打工妹几乎属于同一类人：有野心、很幸运、小有成功。这类人在打工妹的比例中并不高。残酷的竞争和资源匮乏，最终会使大多数打工者败下阵来，变成甘受命运摆布的人。而且她们奋斗的时间越久，就越发现自己回不了家。甚至觉得在城市生活潦倒也比一辈子滞留在单调乏味...

我们这一代人终将感到悔恨，不仅仅因为坏人的可憎言行，更因为好人的可怕沉默。
——马丁·路德·金《伯明翰狱中书信》
这本书除了讲在工厂打工的女孩的人生经历，也讲了一些很少被人提及的底层生活图景，如坐台小姐的工作、...

回到家以后意外地在房间的书柜上找到了这本书，看扉页上的字迹，这应当是自己高一时的读过的一本书。已经记不太清自己当时出于什么样的目的买下了这本书，只记得当时读完了很震撼很心酸。
前不久毛老师提到了这本书，恍然间想起自己曾经读过，而在当时的我看来这本书的内容与...

“我所认识的工厂女孩从未因为自己生为女孩就埋怨上苍。父母也许更喜欢儿子，老板也许更喜欢漂亮的女秘书，招聘广告也许会有公开的性别歧视，然而工厂女孩都从容地对待着这些不公。在东莞超过三年的时间里，我从未听到任何一个人像女权主义者那样表达自己的情绪。也许她们认为...

1. 当华尔街日报的叙事风格成为一种刻意的模仿，事实本身就失去了它本该具有的力量。
2. 何伟观察中国是在充分意识到自我的他者身份的同情之解读，而这本书只是在用作者的自我构建一个想象中的国度。这次豆娘居然没说我的评论太短……

【把评价放在了解的后面】
任何一种记录都必定是主观的：面对信息量无限大的世界，对材料的观察、选择、呈现，每一个环节都无可避免地带着记录者的主观价值取向。所谓客观，指的是描述的事实能够同样被其他人观察到，表达的价值能够被更多的人认同。因此，写作者所追求的客

观...

[Factory Girls_下载链接1](#)